

Sơn phòng xuân sự

Lương viên nhật mộ loạn phi nha
Cực mục tiêu điều tam lưỡng gia
Đình thụ bất tri nhân khứ tận
Xuân lai hoàn phát cự thời hoa.

Dịch Nghĩa

Chiều tối ở vườn Lương (vườn của Lương Hiếu Vương thời xưa) quạ bay tới tập
Phóng hết tầm mắt chỉ thấy heo hút vài ba nhà
Cây trước sân không biết người đi hết
Xuân về, lại trở những bông hoa thuở xưa

Dịch Thơ

Nét xuân ở nhà trong núi

Trời tối, vườn Lương quạ dập dìu
Nhà xa mấy nóc cảnh điều hiu
Cây sầu chẳng biết người đi hết
Xuân tới hoa xưa vẫn nở đều.

Bản dịch: Ngô Tất Tố